

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 51 (1989)  
**Heft:** 14

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Importateurs superflus

Les prestations de service de l'importateur seront un jour sans objet sur le territoire de la CE si la libre circulation des marchandises et du capital ainsi que l'échange des travailleurs fonctionnent. Cela ne concerne à vrai dire pas ses fonctions de représentant et de grossiste d'une maison dont le siège principal et les ateliers de production sont trop éloignés pour une commercialisation directe, mais, en premier lieu, la procédure d'admission de machines et les formalités qui existeront aussi longtemps qu'il y aura des barrières douanières. Soit dit en passant, je doute que l'échange de marchandises croissant sans limites soit supportable du point de vue des dépenses d'énergie et de la charge pour l'environnement. En tout cas, l'image des réfrigérateurs du Nord et des réfrigérateurs du Sud qui se croisent dans le tunnel du Gotthard est pour moi une absurdité, malgré les avantages d'une saine concurrence.

La perméabilité des marchés d'écoulement dans le cadre de la CE 92 pourrait être une des raisons qui ont poussé l'agence française de coopération technique et industrielle à inviter un groupe de journalistes agricoles d'Allemagne fédérale, d'Autriche et de la Suisse afin de les convaincre des capacités et performances de l'industrie française des machines agricoles (TA-Spécial).

En marge de cette manifestation, on a mentionné les efforts d'harmonisation entre les pays de la Communauté européenne et, par la même occasion, la signification des assurances-accidents qui influencent au-delà des frontières les normes de sécurité pour les machines et outils agricoles.

La Suisse ferait bien, partout où cela est possible, d'adapter ses propres prescriptions à celles de l'«Europe des dix». Dans cette optique, le détail du choix des couleurs sur les panneaux d'avertissement pour les machines agricoles d'une largeur exceptionnelle (jaune/noir en Suisse au lieu de rouge/blanc) s'est heurté à pas mal d'incompréhension. Toutefois, le cas particulier Suisse va subsister, dans un avenir peu éloigné, en ce qui concerne des différences que nous espérons plus importantes. Ainsi, l'importateur suisse ne perdra ni aujourd'hui ni demain son champ d'activité héréditaire.

Ueli Zweifel

### Photographie de couverture

Les beaux jours d'automne facilitent la récolte des betteraves à sucre.

Foto: Zw

# Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

## Table des matières

|  |    |
|--|----|
| Editorial                                    | 5  |
| TA-Spécial                                   |    |
| – L'industrie française des agro-équipements | 6  |
| SVLT / ASETA                                 |    |
| – Liste des cours                            | 12 |
| – Nouvelles collaboratrices                  | 13 |
| Nouvelles des sections                       |    |
| – BE, cours et examens cat. G                | 13 |
| Rapport FAT                                  |    |
| – Doseur – démêleur                          | 17 |
| Rédaction et régie des annonces              | 8  |
| Liste des annonceurs                         | 14 |